

יו"ר
אליהו ולק
סגני יו"ר
זאב גולדשמידט
מרק ריבק
גזבר
אליהו היימן
חברי ההנהלה
ביינגולץ מרה
גורדין יעקב
גמזו בתיה
גרינמן אריה
דביר דב
טומשינסקי מרק
מורין דוד
עו"ד נטרביץ' לב
פלינר לייבה
ד"ר פרל יעקב
מנהלת משרד
אלה ברקו

День Памяти жертв Шоа в Латвии



4 июля в Латвии отмечался День Памяти жертв геноцида евреев в этой стране. Совет еврейских общин п р о в е л мемориальный митинг у руин Х о р а л ь н о й синагоги, которую 72 года назад молодчики Арайса сожгли, вместе с находившимися там евреями в основном - беженцами из Литвы. В тот же день были разрушены и другие синагоги Риги. Эта дата выбрана в свободной Латвии как День памяти жертв Шоа. С 1993 года здесь в этот день ежегодно проводится центральная церемония Дня памяти жертв Шоа, или геноцида еврейского

народа, как называют нашу трагедию в Латвии.

На митинге присутствовали президент Латвии Андрис Берзиньш, министр обороны Артис Пабрикс, мэр Риги Нил Ушаков и другие официальные лица, а также члены дипкорпуса. Следует отметить выступление Дугласа Давидсона, особого посланника президента США по вопросам Холокоста. Как и каждый год вёл церемонию основатель кафедры иудаики Латвийского Университета проф. Рувим Фербер. Посол Израиля Хагит бен-Яков сказала:

"Данная церемония свидетельствует о том, что мы помним о Холокосте. Мы здесь для того, чтобы он никогда не повторился. И в

Продолжение на стр.2

עצרת לזכר קורבנות השואה בלטביה

ביום ה-4 ביולי צויין בלטביה יום הזיכרון לשואת היהודים בה, הנקרא גם הג'נוסייד של העם היהודי.

מועצת הקהילות היהודיות ערכה טקס זיכרון ליד חורבות בית הכנסת ברחוב גוגול בריגה, שאותו שרפו לפני 72 שנה הבריונים של אַרְיִיס, על היהודים שנמצאו בו, רובם פליטים מליטא. באותו יום נהרסו גם בתי כנסת אחרים בריגה. על כן נבחר תאריך זה לציון יום הזיכרון לקרבנות השואה בלטביה החופשית. הטקס המרכזי נערך במקום זה מידי שנה החל משנת 1993.

בטקס נכחו נשיא לטביה אַנְדְרִיס פְּרִינְש, שר ההגנה אַרְטִיס פְּבְּרִיקְס, ראש עיריית ריגה ניל אוֹשְׁקוֹב, אישים רשמיים אחרים, וגם חברי הסגל הדיפלומטי. יש לציון במיוחד את הופעתו של דוגלאס דוידסון (Douglas Davidson) שליחו המיוחד של נשיא ארצות הברית לענייני השואה. נכחו גם, כמובן, מנהיגי הקהילה היהודית, הרבנים וקהל יהודי רב.

כבכל שנה, הנחה את הטקס מייסד קתדרת היודאיקה של האוניברסיטה הלטבית פרופ' ראובן פרבר. שגרירת ישראל חגית בן יעקב נצביעה על הצורך בצעדים מעשיים:

"גם כיום עדיין נשמעים קולות המנצלים את חופש הביטוי להפצת בורותם, שנאתם ודעותיהם האנטישמיות."



המשך בעמ' 2

אזכרה לזכר קורבנות השואה

תקיים בשלוחה של "יד ושם" בגבעתיים (רח' כורזין 10)

ביום ד' 20 בנובמבר 2013 בשעה 17:00

ההרשמה להסעות מירושלים, מהצפון (חיפה והקריות) ומהדרום (באר שבע).

בטל: 03-6093476

או בדוא"ל latest@bezeqint.net



עצרת הזיכרון המרכזית של האיגוד

תקיים בשלוחה של "יד ושם"

בגבעתיים (רח' כורזין 10)

ביום ד' 20 בנובמבר 2013 בשעה 17:00

ההרשמה להסעות מירושלים, מהצפון (חיפה והקריות) ומהדרום (באר שבע).

בטל: 03-6093476

או בדוא"ל latest@bezeqint.net



Продолжение со стр.1

המשך מעמ' 1

наши дни слышны возмутительные высказывания, сеющие ненависть и антисемитизм. Необходимо чёткое осуждение подобных постыдных явлений со стороны властей. Необходимы усилия по воспитанию молодого поколения, которое будет понимать недопустимость повторения трагедии."

אני מאמינה כי במקום להתעלם מתופעות כאלה עלינו להשקיע מאמץ רב על מנת ללמד את הדור הצעיר את שארע בשואה ולהעלות את המודעות הציבור לטרגדיה שהתרחשה. כמו כן על הרשויות המקומיות להשמיע את קולם, באומץ ובאופן חד משמעי, ולגנות את התופעה חסרת הבושה. טכס זה היום ונוכחותם של מכובדים רבים הינו הוכחה לכך שאנו זוכרים. אנו עומדים כאן על מנת לוודא שכל זה לא יקרה שנית."

МАРШ ПАМЯТИ

30 июня 2013 г. общество "ШАМИР" провело в Риге традиционное памятное шествие «Марш живых» в память о евреях Латвии и других стран, убитых в годы Шоа. Оно приурочено ко дню Памяти жертв Холокоста в Латвии.

Это шествие проводится уже четвёртый год. Его участники, в этом году их было более ста человек, проходят по улицам рижского гетто: от старого еврейского кладбища до руин Хоральной синагоги. Среди почётных гостей в этом году были представители посольств США, России, Белоруссии, Венгрии, министр юстиции Янис Борданс.

Посол Израиля Хагит бен-Яков подчеркнула:

"Для евреев Холокост - это часть национальной и личной биографии. Мы обязаны помнить об этом, чтобы Холокост не стал абстрактным понятием. Мы обещаем никогда не забывать о том, что здесь произошло."

Посол прочла отрывок из песни на идиш, написанной Калманом Линкемеером, евреем из Лиенаи, пережившим Шоа в подвале дома Седулсов.

В подготовке сообщения использованы материалы "Дельфи" и интернет-сайта "Шамир".



איך בין געבאָרן א איד
ל'בין פון לינדען שאַין מיד
מיד האַלט אָפּ נאָר מיין יידישער ווילן
עס קאָכט אין מיר דאָס בלוט
איך וויל נישט רוהען איין מינוט

צעדת הזכרון

הקהילה הדתית "שמיר" הפועלת בלטביה, ערכה ב-30 ביוני את "מצעד החיים" לזכר יהודי לטביה וארצות אחרות שנרצחו בשואה. מצעד זה מתקיים זו השנה הרביעית. השנה השתתפו בו מעל ל-100 איש שצעדו ברחובות הגטו החל מבית העלמין הישן ועד לחורבות בית הכנסת הגדול - "כורשול". בין אורחי הכבוד היו נציגי שגרירויות רוסיה, ארה"ב, ביילורוסיה, הונגריה ונציגי הממשל הלטבי.

שגרירת ישראל בריגה, חגית בן יעקב, אמרה בין השאר למשתתפי המצעד:

"מי שעברו את השואה ושרדו את הגהינום ואילו שיכלו להיעיד - הולכים ומתמעטים. השואה נוגעת בכל היהודים ברחבי העולם, אך הינה גם חלק מן ההיסטוריה האישית של מי שלא עברו אותה. על כן, חובתנו כעם יהודי וחובתנו ההיסטורית, לדאוג שזיכרון קורבנות השואה יישאר עמנו לעד ולא יהפוך למשהו ערטילאי."

אנו מבטיחים כי לעולם לא נשכח את שקרה כאן. צעדת החיים הנערכת בנתיב המוות הינה עדות חיה למה שארע בעבר והיא המעניקה תקווה לעתיד, למען חיים טובים יותר לדורות הבאים שלנו." היא קראה שיר ביידיש שכתב קלמן לינקמאיר שניצל על ידי חסיד אומות העולם Seduls בלייאפיה (ליבאו).

На церемонии 9 мая в мемориале Яд ва-Шем венок от Объединения выходцев из Латвии и Эстонии возложили Яков Карасин (урожд. Тукумса, справа) и Аба Пивоваров (Тарту), воевавшие в рядах Красной Армии.



ב"יד ושם" נערך טקס לציון 68 שנה לניצחון על גרמניה הנאצית. בשם האיגוד הניחו זר יעקב קארסין, יליד Tukums (מימין) ואבא פיבוברוב, יליד Tartu אשר לחמו בחזית נגד הצורר הנאצי.



Исучают историю евреев Латвии

Весной этого года Совет Еврейских Общин Латвии совместно с музеем "Евреи в Латвии" провёл в Кулдиге, Бауске, Даугавпилсе и Цесисе семинары по истории евреев в Латвии и Холокоста. В них приняло участие более 250 работников самоуправлений, музеев и учреждений культуры, журналистов.

Заключительная конференция проекта "Евреи в Латвии: история и память" прошла в Риге 3-4 июня.

Около ста участников региональных семинаров собрались, чтобы поделиться опытом сохранения памяти об уничтоженных в Холокосте еврейских общинах, участвовать в дискуссиях на эту тему. Представители еврейских общин Эстонии и Литвы рассказали о своём опыте сохранения памяти о жертвах Холокоста и проведения мемориальных мероприятий.

Участникам конференции были вручены книги по истории евреев Латвии на латышском языке.



סמינר בלטביה -

תולדות הישוב היהודי

באביב השנה ערכה מועצת הקהילות היהודיות של לטביה יחד עם המוזיאון "יהודים בלטביה" סמינרים בנושאי ההיסטוריה של יהודי לטביה והשוואה. הסמינרים התקיימו בערים קולדִיגה, באוסקה, דאוגוֹפִילס וצֶסיס, והשתתפו בהם מעל 250 איש, עובדי המועצות המקומיות, המוזיאונים ומוסדות תרבות ועונאים.

וועידת הסיום של פרויקט "יהודים בלטביה - היסטוריה וזיכרון" נערכה בריגה, ב-3-4

ביוני. כ-100 ממשתפי הסמינרים המחוזיים התכנסו יחד כדי להתחלק בניסיונם בשמירת זיכרון הקהילות היהודיות שהוכחדו בשואה ולהשתתף בדיונים בנושא. נציגי הקהילות היהודיות של אסטוניה ושל ליטא סיפרו על עצרות הזיכרון לזכר הנספים בשואה בארצותיהם. משתתפי הוועידה קבלו ספרי היסטוריה בנושא יהודי לטביה, בשפה הלטבית.

Доктор Ханох – поздравляем!

Организация СЭЛА, знакома многим олим, особенно тем кому её отзывчивые сотрудники оказали помощь в кризисных ситуациях. С 1993 г. волонтеры СЭЛА помогли более 25 тысячам олим справиться с несчастьем и трагедией. В 2012 г. СЭЛА была признана лучшей добровольческой организацией Израиля.

Среди активистов СЭЛА много рижан, в том числе врачи Дина и Пинхас Ханох, приехавшие в 1971 г. В марте с.г. состоялось чествование и вручение Почётной грамоты этим замечательным людям, отдающим все свои силы и знания на благо тех, кому нужна их помощь. Самоотверженность и любовь к этой благородной работе у Дины и Пинхаса не знают границ.

Дай им Бог сил и здоровья, чтобы до 120 они продолжали приносить людям добро и радость.

Женя Вейсман, Холон



מתנדבים עם לב זהב

ארגון "סלע" אינו מוכר לקהל הרחב בארץ, אך בזכות העזרה שהוא מגיש ברגעי משבר ובמצבי חרום לעולים מארצות שונות, הוא מוכר היטב. מאז היווסדו ב-1993, העניקו מאות מתנדבים בכל הארץ סיוע ותמיכה ליותר מ-25,000 עולים אם בעת אסון שפקד את המשפחה או במקרים טראגיים אחרים בחייהם.

ב-2012 הוכרז "סלע" כארגון ההתנדבותי הטוב ביותר בישראל.

בין המתנדבים הפועלים בארגון זה, רבים הם מיוצאי לטביה, ביניהם זוג הרופאים דינה ופנחס חנוך, שעלו ב-1971. בטכס מרשים שהתקיים במושב נהלל בחודש מרס השנה, הוענקו להם תעודות הוקרה.

דינה ופנחס מתנדבים מזה שנים ומעניקים לאנשים חום ואהבה ברגעים הכי קשים של חייהם, ומסייעים בתחומי התמחותם המקצועית.

אנו מברכים את בני הזוג ומאחלים להם אריכות ימים והמשך הענקת מזור ושמחת חיים לזולת.

ג'ניה ויסמן, חולון

Время работы нашего офиса

(ул. Каплан 17, комната, 135 Тель-Авив):

Воскр. по четв. – с 10:30 до 14:30

В иное время работает автоответчик.

Тел. 03-6093476, факс 03-6951310

שעות עבודה של משרד האיגוד

ברחי קפלן 17, חדר 135, תל אביב:

בימים א' - ה' בין השעות 10:30-14:30

בשעות אחרות ניתן להשאיר הודעה.

טל. 03-6093476, פקס 03-6951310

Адрес для писем: **ת.ד. 23574 תל אביב, 6124302** הכתובת למכתבים:

דוא"ל: **latest@bezeqint.net**



Получение ЛАТВИЙСКОГО Гражданства

В последнее время всё больше выходцев из Латвии обращаются к нам с вопросами о возможности получения латвийского гражданства. Как известно, это было возможно для тех, кто был латвийским гражданином до 1940 г. и для их потомков и тех, кто подал заявление о регистрации в качестве гражданина Латвии до 1995 г. После этого срока требовалось отказаться от израильского гражданства. В мае 2013 г. Сейм Латвии принял поправки к закону о гражданстве. Согласно им двойное гражданство возможно для граждан ряда стран (членов Общего Рынка, НАТО, EFTA и т.п.), а также Австралии, Бразилии и Новой Зеландии.

В связи с обращением членов Объединения, я, по решению правления Объединения, довел до сведения Юридической комиссии Сейма их заинтересованность в получении латвийского гражданства, сохраняя при этом израильское.

Мы получили ответ от председателя Юридической комиссии Сейма г-жи Илма Чепане. В частности, она указывает, что лица, которые подадут заявление о том, что покинули территорию Латвии спасаясь от преследований советского или нацистского режимов, смогут получить гражданство вне зависимости от страны нынешнего проживания. Это может касаться тех, кто покинул территорию Латвии после 17 июня 1940 г. и не вернулся на постоянное жительство в Латвию до 4 мая 1990 г., а также их потомков. Приводим текст соответствующего параграфа:

8.1 pants. Latvijas trimdinieku un viņu pēcnācēju pilsonība.

(1) Ja persona, kura bija Latvijas pilsonis 1940. gada 17. jūnijā, vai šādas personas pēcnācējs iesniedz apliecinājumu tam, ka laikā no 1940. gada 17. jūnija līdz 1990. gada 4. maijam tā atstājusi Latviju, glābdamās no PSRS vai Vācijas okupācijas režīma vai tikusi deportēta un minēto iemeslu dēļ līdz 1990. gada 4. maijam nav atgriezies Latvijā uz pastāvīgu dzīvi, tad šī persona un tās pēcnācējs saglabā tiesības reģistrēties par Latvijas pilsoni.

(2) Ja šā panta pirmajā daļā minētās personas pēcnācējs, kurš dzimis līdz 2014. gada 1. oktobrim, iesniedz apliecinājumu tam, ka vismaz viens no viņa priekštečiem ir bijis šā panta pirmajā daļā minētā persona, tad viņš saglabā tiesības reģistrēties par Latvijas pilsoni. Attiecībā uz bērnu līdz 15 gadu vecumam apliecinājumu pauž viņa likumiskais pārstāvis.

(3) Šā panta pirmajā vai otrajā daļā minētajai personai, reģistrējoties par Latvijas pilsoni, var izveidoties dubultā pilsonība.

Новые положения Закона о гражданстве вступят в силу 1 октября 2013 г., когда будут разработаны соответствующие инструкции. На данном этапе не ясно, подпадают ли под эту статью евреи, выехавшие из Советской Латвии в Израиль и насколько благосклонно будут латвийские чиновники рассматривать

Продолжение на стр.5

אזרחות לטבית

לאחרונה יותר ויותר מיוצאי לטביה פונים אלינו בעניין השגת האזרחות הלטבית. כידוע, הדבר היה אפשרי למי שהיו אזרחי לטביה עד 1940 ולצאצאיהם וכן למי שהגישו בקשה עד 1995.

לאחר מועד זה התבקשו הפונים לוותר על אזרחותם הישראלית. במאי 2013 הסיים (Saeima) הלטבי תיקונים בחוק האזרחות, בין השאר בנושא האזרחות הכפולה האפשרית כיום לאזרחי ארצות (מדינות השוק המשותף, נאטו, EFTA וכו'), וכן לאזרחי אוסטרליה, ברזיל וניו-זילנד.

בעקבות פניות של חברי האיגוד בנושא, ובכפוף להחלטת הנהלת האיגוד, הבאתי לידיעת הוועדה המשפטית של הסיים את דבר ההתעניינות בקבלת האזרחות הלטבית וזאת מבלי לוותר על האזרחות הישראלית.

קבלנו את תשובת יו"ר הוועדה המשפטית של הסיים הגב' איל'מה צ'פ'נה. בין השאר היא ציינה כי על פי סעיף 8 של חוק האזרחות המתוקן, אנשים אשר יודעו כי עזבו את שטחה של לטביה בעקבות רדיפות השלטון הסובייטי או השלטון הנאצי, יוכלו לקבל אזרחות ללא קשר למדינת מגוריהם כיום. התיקון לחוק יחול על מי שעזבו את לטביה לאחר ה-17 ביוני 1940, ועד ה-4 במאי 1990 ולא חזרו לישיבת קבע בלטביה. החוק יחול גם על צאצאיהם.

התקנות החדשות בנושא יכנסו לתוקפם ב-1 באוקטובר 2013 לאחר הכנת ההוראות המתאימות. בשלב זה לא ברור עדיין, האם הסעיף הזה יחול על היהודים, אשר עלו מלטביה הסובייטית לישראל ובאיזו מידה של אהדה הפקידים הלטביים יטפלו בהצהרותיהם של אזרחי ישראל, המעוניינים גם באזרחות לטבית. המידע הנ"ל הובא לידיעת הנוכחים באסיפה השנתית של האיגוד שהתקיימה השנה ב-14 ביוני בשפיים. הדיון הער והסוער הוא סימן, שכנראה, לא כל המעוניינים הבינו את הצורך לפנות באופן אינדיבידואלי למוסדות הלטביים



המשך בעמ' 5



Продолжение со стр.4

декларации израильских граждан.

Всё вышеизложенное я довел до сведения всех, кто присутствовал на годовом собрании Игуда в Шфаим 14 июня. Оживлённое и даже бурное обсуждение этого вопроса показало, что не все поняли необходимость каждому индивидуально обращаться в латвийские инстанции и подавать соответствующие декларации.

Следует отметить, что далеко не все члены нашего Объединения считают приемлемым для себя получение гражданства Латвии, где вот уже много лет отмечают День Латвийского легиона СС, а в последние годы разрешают отмечать 1 июля, как день входа гитлеровских войск. Однако правление единодушно в том, что каждый вправе лично решать этот вопрос для себя.

Эли Валк, председатель Объединения

המשך מעמ' 4

ולהגיש הצהרה מתאימה.

חשוב לציין, שלא כל חברי איגודנו מזדהים עם נושא קבלת האזרחות הלטבית, והעניין מעורר ויכוחים רבים. בלטביה מציינים כבר שנים רבות את יום לגיון הס.ס. הלטבי, ובשנים האחרונות מאפשרים הרשויות לציין את יום ה-1 ביולי כיום כניסת הצבא ההיטלראי.

אולם הנהלת האיגוד מאוחדת פה אחד בדעתה, שכל חבר איגוד ינהג בנושא זה על פי ראות עיניו.

אלי ולק, יו"ר האיגוד

Новый посол Латвии в Израиле

28 мая с.г. новый посол Латвии в Израиле господин Андрис Вилцанс вручил верительные грамоты президенту Шимону Пересу.

В состоявшейся беседе обе стороны с удовлетворением отметили развитие отношений между двумя странами, указав на неиспользованные до сих пор возможности расширения экономического сотрудничества. Новый посол призвал Израиль содействовать приёму Латвии в Организацию экономического сотрудничества и развития (OECD).

Андрису Вилцансу 56 лет, он работает в МИДе Латвии более 22 лет. В прошлом был послом Латвии в Узбекистане, в Украине и Канаде, а также занимал ответственные посты в латвийском МИДе.

Объединение выходцев из Латвии и Эстонии в Израиле желает новому послу успехов в укреплении сотрудничества между нашими странами во всех областях.

На встрече в посольстве Латвии в Тель-Авиве посол А. Вилцанс обсудил с председателем Объединения Эли Валком вопросы, представляющие интерес для выходцев из Латвии в Израиле.

Дипломатические отношения между Латвией и Израилем были установлены в начале 1992 г. Посольство Латвии в Тель-Авиве действует с февраля 1995 г. А.Вилцанс – пятый посол Латвии в нашей стране.

שגריר חדש ללטביה בישראל

ב-28 במאי ז.ש. הגיש שגרירה החדש של לטביה בישראל Andris Vīlčāns את כתב האמנה לנשיא שמעון פרס.



בשיחה שקיימו השניים הם ציינו בסיפוק את התפתחות היחסים בין שתי המדינות ודנו באפשרויות הרחבת שתוף הפעולה הכלכלי אשר לא נוצלו עד כה. השגריר החדש קרא לישראל לסייע בקבלת לטביה לארגון שתוף הפעולה והפיתוח הכלכלי (OECD).

אנדריס ווילצנס, בן 56 עובד במשרד החוץ של לטביה מעל 22 שנה. בעבר שימש כשגריר באוזבקיסטן, באוקראינה ובקנדה וכן מילא תפקידים חשובים במשרד החוץ הלטבי.

איגוד יוצאי לטביה ואסטוניה בישראל מאחל לשגריר החדש הצלחה בהידוק היחסים בין שתי המדינות בכל התחומים.

בפגישה שנערכה בשגרירות לטביה שבתל-אביב, דנו השגריר א. ווילצנס ויו"ר האיגוד שלנו אלי ולק בנושאים שונים בעלי עניין ליוצאי לטביה בישראל.

היחסים הדפלומטיים בין לטביה וישראל כוננו בראשית שנת 1992. שגרירות לטביה החלה לפעול בתל-אביב בפברואר 1995. ווילצנס הינו השגריר החמישי של לטביה בישראל.

Исторический архив Объединения

открыт по средам с 10:00 до 13:00

Посещение в иные дни следует согласовать по телефону 09-9596532 (имеется автоответчик) или по e-mail: arch.shfayim@gmail.com

Архив находится в Шфаим (в ста метрах к югу от торгового центра).

כתובת הארכיון: מרכז חינוכי חוף השרון, בניין קתדרה, שפיים 6099000

הארכיון ההיסטורי של האיגוד

פתוח לקהל בימי ד' בין השעות 10:00-13:00

ביקור בימים אחרים יש לתאם בטל' 09-9596532 ניתן להשאיר הודעות במשיבון) או בדוא'ל: arch.shfayim@gmail.com

הארכיון ממוקם במתחם החינוכי בשפיים (כ-100 מ' דרומה מן המרכז המסחרי).



Хайм Яфѝм

Рассказ о жизни Хаима-Ефима Копмана

"В детстве имя героя книги было 'Хайм'. Во время советского строя оно было заменено на 'Ефим', а здесь, в нашей стране, превратилось в 'Хайм Яфѝм'. Как символично, что на иврите это добавление придало его имени оптимистическое значение, полное надежды. Образ жизни моего отца и впрямь доказывает всем нам, что несмотря ни на что и вопреки всему 'жизнь красива'."

Так писала его дочь Инна Вольф в предисловии к книге воспоминаний своего отца, которую она помогла составить и издать.

Хаим Копман рассказывает о родительском доме в Резекне, о соседях, о делах отца, об изучении механики в г. Лиепая (Либава), куда он переехал вслед за сестрой.

Вторжение немцев в Латвию сразу изменило всю его жизнь. Ему тогда было 20 лет. Он прошѝл через гетто Либавы, через концлагеря Кайзервальд и Штутгоф; он прошел через весь этот ад и выжил.

В книге много семейных фотографий, а главное – в ней много имѝн. Эта часть воспоминаний особенно заинтересует выходцев из Резекне.

Несмотря на жуткие утраты, Хаим создал семью и удостоился внуков и правнуков, доставляющих ему много счастья. В конце книги он пишет о каждом из них, и читатель понимает смысл его заявления в последней главе: "Как мне посчастливилось на моѝм длинном пути, сколько трудностей и сколько радости!"

Руководство нашего Объединения поздравляет дочь автора **Инну Вольф, генерал-майора Израильской полиции в отставке, с успешным завершением работы над воспоминаниями отца.**



חיים יפים

סיפור חייו של חיים-יפים קופמן

"שמו של גיבור הספר בלידתו היה 'חיים'. בזמן המשטר הסובייטי הוחלף שמו ל'יפים', ובארץ הפך ל'חיים-יפים'. כמה סמלי שתוספת זו נתנה לשמו בעברית משמעות כה אופטימית ומלאה תקווה. אורח-חייו של אבי אכן מוכיח לכולנו כי על אף ולמרות הכל, עדיין 'החיים יפים'."

כך כותבת במבוא בתו אינה וולף שערכה את זיכרונות אביה. חיים קופמן מספר על בית הוריו ברזקנה, על שכניו, על עסקי אביו, על לימודי המכניקה בליבאו לשם עבר בעקבות אחותו. פלישת הגרמנים ללטביה שינתה באחת את כל חייו, הוא היה בגיטו ליבאו, במחנות בקייזרוואלד ושטוטהוף, עבר את כל התופת ושרד.

בספר שובצו תמונות משפחתיות הכוללות את שמות המצולמים - קרובי משפחה הן מצד אביו והן מצד אמו. חלק זה של הספר יעניין במיוחד את יצאי רזקנה. חיים מקפיד להזכיר שמות רבים כולל שמות משפחה.

למרות האובדנים הנוראים, הקים חיים משפחה וזכה לנכדים ולנינים המסבים לו אושר רב. בסוף הספר הוא כותב על כל אחד מהם והקורא מבין את הצהרתו בפרק האחרון: "כמה מזל היה לי בדרכי הארוכה, כמה קשיים וכמה שמחה!"

הנהלת האיגוד מברכת את הבת אינה וולף, ניצב משטרת ישראל בדימוס, להצלחת מפעל ההנצחה הפרטי הזה!

Латвия - Сибирь - Латвия - Израиль

"Пока человек жив, всегда есть надежда". Таков девиз жизни Ривки Рабинович - автора и героини книги "Сквозь три строя". Исходя из своего жизненного опыта, она добавляет: "Не нужно быть героем, чтобы победить в борьбе с превратностями судьбы". Возможно, те, кто приехал в семидесятые годы, помнят её статьи и эссе, публиковавшиеся в газете "Наша страна".

В 30-м номере бюллетеня мы сообщили о выходе в свет книги на иврите. Пару месяцев назад она вышла и по-русски в издательстве Manson House.

Ривка Рабинович ставила себе целью написать "биографию эпохи", отраженную в судьбе простого человека. В книге описывается борьба семьи за выживание в невыносимых условиях. Исторические события неоднократно ломают ход жизни семьи и вынуждают ее начать все с нуля.

Жизнь героини книги проходит через три различных строя: буржуазный профашистский строй в Латвии до советского вторжения, советский строй (с возраста 9 до 39 лет) и, наконец, демократический строй в Израиле (с возраста 39 лет до наших дней). Советский период делится на две части: жизнь в сибирской ссылке (до 1958 года) и жизнь в Риге до выезда в Израиль в 1970 году. Все описанные в книге события являются подлинными. Все действующие лица названы своими подлинными именами.

Приводим отрывки из отзывов, полученных автором:

"Тень прошлого иногда бывает сильнее славного образа настоящего. Поэтому я придаю большую важность



בגיליון מס' 30 סיפרנו על הספר "דרך שלושה משטרים" של הסופרת והעיתונאית רבקה רבינוביץ, כעת הופיעה המהדורה הרוסית של הספר.

Продолжение на стр.7



Поздравляем юбиляров

В этом году 23 члена Объединения празднуют 90-летие.

Двое из них уже отпраздновали его. Это люди, которые в прошлом отдали много сил и времени добровольной помощи своим землякам: **Фрида Лемберг** помогавшая в организации концертов и в сборе членских взносов, и **Яша Голан**, помогавший в работе архива в Шфаим.

Поздравляем Фриду, Яшу и всех наших девяностолетних! Желаем им здоровья и радости от детей, внуков и правнуков!



ברכות לבני התשעים והמאה

עשרים ושלושה אנשים הרשומים באיגוד מגיעים השנה לגיל 90.

ידוע לנו על שניים מהם אשר ציינו כבר יובל חשוב זה. שני המתנדבים, הגב' **פרידה למברג**, אשר סייעה לנו רבות בארגון קונצרטים ובעבודה במשרד ומר **יעקב (ישה) גולן**, אשר התנדב בארכיון בשפיים.

אנו שולחם ברכות חמות ואיחולי בריאות טובה לפרידה ולישה ולכל חברינו אשר חוגגים השנה את שנת ה-90 לחייהם! מאחלים לכם שמחת חיים ורוב נחת מילדיכם, מנכדיכם ומניניכם.

Шмуэлю Кадышевичу исполняется 100 лет!

Шмуэль (Муля) Кадышевич родился в Двинске в августе 1913 г., затем семья переехала в Ригу, где он закончил гимназию "Иврит", а затем Латвийский университет с дипломом аудитора. Во время войны сражался в рядах Латвийской дивизии.

После алии в 1971 г. работал аудитором в "Солел Боне" а также был членом Центра в Ликуде. В знак признания, его разнообразной общественной деятельности он назван почётным гражданином Кирьят Ата.

Шмуэль написал несколько работ по истории своей семьи. Каждую неделю он проводит лекции и беседы на различные темы в Дневном Центре для пожилых.

У Шмуэля Кадышевича 2 дочки, 2 внуки и 5 правнуков.



בן מאה - כעשרים

שמואל קדישביץ' נולד ב-4 באוגוסט 1913, בעיר דוויןסק. לאחר כמה שנים עברה משפחתו לריגה, בה התחנך וסיים את לימודיו בגימנסיה העברית. בשנת 1939 סיים את לימודי החשבונאות באוניברסיטה. לאחר מכן שירת שנה בצבא הלטבי ועם שחרורו החל לעבוד כרואה חשבון במפעלים גדולים בריגה. הוא נשא לאישה את מנוחה בית-ימין אותה הכיר עוד מימי ילדותו. בזמן המלחמה לחם בדיביזיה הלטבית.

לאחר עלייתו ארצה בשנת 1971, הועסק כרואה חשבון ב"סולל בונה". היה גם חבר מרכז "ליכוד". נוסף על עשייתו הענפה ב-100 שנותיו, שמואל הוא יקיר העיר קריית אתא, התום על מספר ספרים על תולדות משפחתו ומעביר מידי שבוע הרצאות במגוון נושאים במרכז היום בחיפה אותו הוא פוקד דרך קבע. שמואל אב לשתי בנות, סב לשתי נכדות ולחמישה נינים.

Дорогие земляки!

Я врач, ветеран Второй мировой войны, собираюсь подготовить сборник о Евреях Латвии - ученых (живших или живущих в разных странах с 1918 года до наших дней). Пока имеются сведения о 200 персоналиях. Просьба ко всем прислать короткие биографии учёных, с указанием научной деятельности и званий по электронной почте latest@bezeqint.net, или по адресу:

Dr. Eva Vater, P.O.Box 23574

Tel Aviv, 6123402 Israel

ד"ר יווה וטר, ת.ד. 23574

תל אביב 6122402

Буду очень признательна, если материал будет прислан отпечатанным. Желательно на русском, латышском и английском языках

Д-р Ева Ватер

Продолжение со стр. 6

выходу в свет книг, подобных Вашей, содержащих описание пережитого много боли, ужасов и мужества. Благодаря Вашей книге молодое поколение сможет познать историю нашего народа и лучше понять, откуда растут его мощные корни. Тем самым Вы сделали подарок будущим поколениям."

Шимон Перес, президент г-ва Израиль

"В очень хорошо, увлекательно написанной книге, на самом деле очень много "мемуарных" достоинств (что, честно признаться, редкость). Нельзя оторваться от описания Риги 39-41 годов; сколько уникальных подробностей быта, положения высланных из Прибалтики в Сибирь, очень редко попадающихся на страницах других мемуаров. Вы прекрасно справились со всеми периодами (как правило, у мемуаристов преобладает что-то одно, описание одного). У Вас получилось очень цельное и, главное, увлекательное повествование."

Борис Беленкин, общество МЕМОРИАЛ

Книгу можно приобрести у автора или в Объединении, справки по тел. 03-6093476.



ПРАВЛЕНИЕ БЛАГОДАРИТ ЧЛЕНОВ ОБЪЕДИНЕНИЯ ЗА ПОЖЕРТВОВАНИЯ		אנו מודים לחברים אשר העבירו תרומות לפעילות האיגוד	
Мэри Зильбер, <i>Кирьят Тивон</i> 250 שק.	Памяти нашего друга профессора Йоахима (Имы) Брауна (1929 – 2013) , скончавшегося в Иерусалиме 5 июня с.г.		לזכרו של פרופ' יואכים בראון (יליד ריגה 1929) - ידיד ושותף במאבק לקבלת אשרות עליה, אשר נפטר בירושלים ב-5.6.2013
Мэри, Либа, Ася, Таль, Рои и Ади 500 שק.	Светлой памяти нашего мужа, отца и деда д-ра Элиягу Зильбера (1926 – 2007)		לזכרו של הבעל, האבא והסבא ד"ר אליהו זילבר 1926-2007
Рам Кнаан (Якобсон), <i>Модиин</i> \$ 200	תמיכה בארכיון ההיסטורי בשפיים НА ПООЩРЕНИЕ РАБОТЫ АРХИВА В ШФАИМ		רם כנען (יעקובסון), <i>מודיעין</i> \$ 200
Анонимное пожертвование 500 שק.	תודה מאיתנו, יוצאי לטביה, שהתברכנו בארגון כל כך פעיל ומסור. В благодарности от выходцев из Латвии, которым повезло иметь такое деятельное Объединение		תרומה בעילום שם ₪ 500
Лена Шацки, <i>Рамат Ган</i> 300 שק.	Памяти моих дорогих родителей Йосифа и Маши (ур.Туацир) Юнгман		לזכר ההורים, מאשה לבית טוקאציער (Tukatzier) ויוסף יונגמן
Моше Свирский, <i>Бээр Шева</i> 250 שק.	Памяти отца Хаима и матери Ханы (ур.Вульфсон) Свирских		לזכר הורי חיים וחנה (לבית וולפסון) סבירסקי ויוסף יונגמן
Менахем Шерман, Рамат ха-Шарון 350 שק. Анонимное пожертвование 350 שק. Арье Ценципер, Модиин 300 שק.		לעידוד פעילות האיגוד На поощрение деятельности Объединения	מנחם שרמן, רמת השרון 350 ₪ תרומה בעילום שם 350 ₪ אריה צנציפר, מודיעין 300 ₪
На поощрение деятельности Объединения поступили также пожертвования до 150 שק. на общую сумму в 350 שק.		התקבלו תרומות לעידוד פעילות האיגוד מחברי האיגוד בגובה עד 150 ש"ח על סך 350 ש"ח.	

<p>Знакомимся с вкладом наших земляков- поездка по кибуцам В первой половине октября мы планируем провести две экскурсии по стране для знакомства с кибуцами, в создании которых участвовали халуцим из Латвии и Эстонии. Запись для участия в такой поездке, по тел. 03-6093476</p>	<p>סיור בעקבות החלוצים במחצית הראשונה של אוקטובר אנו מתכננים סיורים בקיבוצים אותם ייסדו ובהם השתקעו יוצאי לטביה ואסטוניה. המעוניינים להשתתף מתבקשים ליצור קשר עם המשרד בטל' 03- 6093476</p>
--	--

